



## Saab J-35J DRAKEN

Die schwedische Firma Saab – besser bekannt durch ihre PKWs – ist praktisch der alleinige Lieferant für Militärflugzeuge der schwedischen Luftwaffe. Jeder Flugzeugtyp von Saab hat dabei eine eigene, unverwechselbare Handschrift. Dies gilt auch für die 1956 entstandene Saab J35 Draken, eine Doppeldelta Flugzeug mit fast doppelter Schallgeschwindigkeit. Gebaut wurde die Draken als Allwetter-Interceptor für die Bekämpfung von überschallstabilen Bombern. Neben aerodynamischen Vorteilen bietet die Doppel-Delta Konfiguration der Draken viel Platz für Treibstoff, Bewaffnung und Ausrüstung bei einem geringen Widerstand und einem geringeren Leergewicht als bei anderen Maschinen. Mit dem ersten Flug einer J 35A am 15. Februar 1958 begann die Serienfertigung bei der in immer neuen Modifikationen eine Anpassung an die Erfordernisse erreicht wurde. So entstand auch die J 35D mit der die Flugleistungen und die Einsatzmöglichkeiten der Draken verbessert werden sollte. Die erste D-Serienmaschine startete am 27. Dezember 1960. Von diesen Maschinen erhielt die österreichische Luftwaffe 24 Exemplare die in Schweden auf einen modernen Stand gebracht wurden. Dazu gehörte auch der Einbau der Cockpithaube von der später gebauten F-Serie. Im Juni 1987 wurden die ersten Maschinen unter der Bezeichnung J35Ö offiziell in Schweden an die Österreichische Luftwaffe übergeben. Durch die Ausbildung der österreichischen Piloten verzögerte sich die In-Dienst-Stellung der Maschinen und erst im August 1989 waren alle Draken in Österreich wo sie der 1. Staffel in Zeltweg und der 2. Staffel in Graz-Thalerhof zugeteilt wurden. Für die Repräsentanz der österreichischen Luftwaffe auf den großen Flugtagen und zu den 1000-Jahr Feiern wurde 1996 eine der Maschinen mit einem Sonderanstrich in den österreichischen Landesfarben versehen. Sie war in den folgenden neun Jahren ein ständiger Publikumsmagnet. Dieses Flugzeug kann aus dem vorliegenden REVELL-Bausatz gebaut werden. Die meisten Draken wurden mit 230 Exemplaren in der Serie J35F gebaut. Die erste dieser Maschinen flog 1961. Aus Kostengründen beschloss die schwedische Regierung bei der Einführung der Saab Viggen eine Staffel Draken auch über einen längeren Zeitraum noch im Dienst zu halten. Um die dafür erforderlichen Maschinen auf einen neueren Stand zu bringen wurde ein umfangreiches Modernisierungsprogramm an 66 ehemaligen J35F durchgeführt. Neben einem neuen Infrarot Sensor unter dem Bug erhielten die nun mit J35J bezeichneten Maschinen auch eine umfangreiche Modifizierung der gesamten Elektronik. Durch zusätzliche Außenstationen für die Aufnahme von Sidewindern wurde die Kampfkraft der Draken wesentlich verbessert. Außerlich unterscheiden sich die J35J von ihren Vorgängern durch den neuen grauen Tarnanstrich. Eine dieser Maschinen, deren Umbauten am 21. August 1991 abgeschlossen wurden, kann aus dem vorliegenden REVELL-Bausatz gebaut werden.

Die beiden österreichischen Draken mit Sonderanstrich sind in der Militärluftfahrtausstellung in Zeltweg/Österreich zu besichtigen. Nähere Info's finden sie auf der Homepage der Ausstellung: [www.luftstreitkraefte.at](http://www.luftstreitkraefte.at)

Wir danken IPMS Austria für die freundliche Unterstützung.

## Saab J-35J DRAKEN

The Swedish company Saab – better known for their automobiles is practically the only supplier of military aircraft to the Swedish Air Force. Every aircraft from Saab has its own unmistakable signature. This is also applies to the Saab J35 Draken built from 1956 onwards, a double delta design capable of almost twice the speed of sound. The Draken was built as an all weather interceptor to counter super-sonic bombers. As well as the aerodynamic advantages, the Draken's double delta configuration also offers more space for fuel, armament and equipment with a lower coefficient of drag and a lower empty weight compared to other aircraft. Series production of the J35A started after its maiden flight on 15 February 1958. During production the aircraft was continually modified and adapted to the latest requirements of the user. This led to the development of the Draken J35D with improved performance and mission capability. The first D-Series aircraft took to the air on 27 December 1960. Twenty-four of these aircraft, modified in Sweden to the latest standards were delivered to the Austrian Air Force. These modifications included the Cockpit Canopy of the later "F"-Series. The first of these aircraft designated J35Oe was officially handed over to the Austrian Air Force in Sweden in July 1987. The introduction to service of these aircraft was delayed by the training of the Austrian pilots. Not until August 1989 had all the Draken arrive in Austria where they were allocated to the 1<sup>st</sup> Squadron in Zeltweg and the 2<sup>nd</sup> Squadron in Graz-Thalerhof. One of these aircraft was painted in a special livery with the Austrian National Colours to represent the Austrian Air Force at the Grand Air Days during the 1000-year celebrations in 1996. During the following nine years it was always a big attraction at public events. This aircraft can be constructed from the REVELL Kit. The most prolific Draken with 230 aircraft built was the model J35F. The first aircraft flew in 1961. After the introduction of the Viggen, the Swedish government decided for financial reasons to keep a Squadron of Draken in service over a longer period of time. It was therefore necessary for 66 of the previous J35F models to undergo a complete modernisation programme to bring them up to latest standard. Apart from a new infrared sensor under the nose the newly designated J35J also received a complete modification of its electronics systems. The combat capability of the Draken was considerably improved with the addition of external stations for Sidewinder missiles. The J35J differed externally from its predecessors with a new grey camouflage scheme. One of these aircraft whose modification was completed on 21 August 1991 can be built from this REVELL Kit.

Both famous Austrian Dragons with colourful special markings you can see on the Military Aviation Exhibition in Zeltweg/Austria. More informations you can find on our website: [www.luftstreitkraefte.at](http://www.luftstreitkraefte.at).

Many thank to IPMS Austria for their support.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung:** Lesen Sie **1** numeriert (1). Reihenfolge der Montagschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Jäten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäschekammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstoff nicht die Abziehbilder besser haftet. In dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprühen aufragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farbband gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbild mit einem Ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lösspapier drücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, rubberband en wasklemmen voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen reinigen met een milde wasoplossing en laten drogen, zodat de verf niet de afbeeldingen beter laat plakken. Controleer voor het lijm van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en plak van de lijmklekken voor wijderen. Kleef kleine onderdelen vast voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verwijderen met de montage. Elk deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier afsnijden en met vliespapier indrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of steps. Tools required: knife and file for removal of parts from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** Lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour débiter les pièces (2); élastique, bande adhésive et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de nettoyage et laissez sécher à l'air afin que la peinture et les décollements restent mieux. Avant de mettre de la colle, vérifiez si les pièces entrent bien les unes dans les autres; mettez alors de la colle. Évitez de laisser sécher la peinture sur des petites parties. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la coupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Décollez chaque décoration séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le déposer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier blanc.

**I: ATTENTION:** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y sujetos de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los colores. Antes de aplicar adhesivo comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar los componentes uno por uno y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel blanco.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi dell'assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la verniciatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari plastici con una soluzione di sapone e lasciare asciugare a secco al fine che la pittura e i decalcoli aderiscano meglio. Prima di applicare l'adesivo, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene il vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni pezzo ed immergerlo in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionsen nogga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V. a beakta följden i samlingsinstruktionsen. Verktyg, som du kommer att behöva: i. Kniv och fil för att skrapa bort färgerna (2), gummitågar, tejp och klämspår för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedelslösning och torka dem i luften för att låt tack och delarna skilja hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan de avlägsnas från ramar (4) (5). Låt lacket torka helt före igenom innan du fortsätter med samlingsinstruktionsen. Skär ut varje detalj individuellt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klämspår.

**DK: BEMÆK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsoperatørene skal overholdes. Hødvaredegt værktøj: Kniv og fil til afskrubning af delene (2), gummiånder, tejp og klæmspår til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene rengøres i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overfarvelingslækkene bedre kan hæfte. Inden påføres krom og delene påføres, i dem påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små detaljer males ind i rammerne (4) (5). Lad farven tørke helt inden sammensætningen fortsættes. Overfarvelingslækkene fjernes skærs ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med klæmspår.

**GR: ΠΡΟΣΧΗΤΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα έχει αριθμηθεί (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων στην συναρμολόγηση. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιράκι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστούκινα ταινία, κολλητική ταινία και μπαρούτσια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα 'υδατικό καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσδεση του χρώματος και των λακωνισμάτων. Πριν από την εφαρμογή, ελέγξτε αν τα εξαρτήματα μεταξύ τους ταιριάζουν. Εφαρμόστε ανεπαρκώς την κόλλα. Απομακρύνετε από τα επηρεαζόμενα επιφάνειες χρώμα και λάκα. Βεβαιώστε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και όσους συνδέστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε τμήμα των λακωνισμάτων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο ομαδομένο σημείο και πιέστε το με το συρματόκροτο.

**N: OBS!** Läs noggrant monteringsanvisningen för samlingsbyggen. Hver del er nummerert (1). Følg rækkefølgen på monteringsinstruksjonen. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiånder, teip og klæmspår for å holde sammen de limede enkeltene (3). Rengjør plastdelene i en mild såpevann og lufttørk, slik at fargen og bildeene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Lim på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflader. De små delene lar de fjernes fra rammen (4) (5). La fargen tørke godt før sammensetningen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skytt motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk det fast med klæmspår.

**P: ATRIBUIÇÃO:** Antes de montar, leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para remover o acabamento das peças (2), elástico, fita adesiva e molletes de roupa para sustentar os peças (3). Limpe as partes plásticas com uma solução suave de sabão e deixe secar ao ar livre para que a pintura e os decalques aderissem melhor. Antes de aplicar o adesivo, verifique se as peças se encaixam corretamente. Aplique o adesivo com parcimônia. Remova o cromo e a tinta das superfícies a serem coladas. Pinte as pequenas partes antes de removê-las do suporte (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Corte separadamente cada uma das decalques e mergulhe-os em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Deslize os motivos do papel no lugar indicado e fixe com o papel branco.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osio on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien valmistuksen parantamiseksi (2), kuminauha, teippi ja riippokoukku yhteisliimittämiseksi (3). Puhdista muoviset osat keuhkovalmistuksella ja kuivata niiden kuivatusasteeseen, jotta maali ja värit kiinnittyvät tarvittavasti niiden pintaan. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimattavista alustoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne liittämistoista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnes olet voinut kiinnittää osat. Leikkaa jokainen siirtokuvio erikseen ja laota liimattavissa vedessä n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdesta samalla painamalla ihmeellä kuvion toista puolta vasten.

## Read before you start!

**RUS: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые инструменты: нож и напильник-лима для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижим-миния склеиваемых отдельных частей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут вклеены в рамку (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промакающей бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zادیdżów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny do przytrzymywania elementów (3). Wymyć plastikowe części w roztworze delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

**TR: DİKKAT:** Montaj yapayma başlamadan önce atyıklanmış dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapaym sırasına dikkat ediniz. Gereklil aletleri: Parçaları babil bulundukları çerçeveden çıkarmak için metal bıçak ve çapaklıyıcı aletler için oje (2). Yapaym sıradında sonra parçaların yapaymına için bir zıda tutunay yarayan klamk baki, solo teip ve cıvataklar mandal (3). Boyanay ve boyaları temizleyici için kullanay kalyıcı omalay için plastik parçaları detaylıyıcı zıda temizleyici odada kurumaya bırakayınız. Yapaymıy sıradında önce parçaların kabaykily otarak birbirlerine tam uyum uyandıyıcıy kontrol ediniz, yapaymıy/kalyıcı yüzeylerde boya kalıntay ve krom varsa temizleyiniz. Yapaymıy kadarı idareliy kullanay. Küçük parçaları babil bulundukları çerçeveden çıkarmadan önce boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çıkarmayta önce kabaylı ile biriktiril kesiniz ve yaklaşık 20 saniye kadar bekletiniz. Çıkarmaylı model üzerinde yapaymıy/kalyıcıy yüzeye koyunuz. Üzerindeki kurumata kabaylı ile hafifçe basayırıkem çıkarmayınay atıyıkadı kabaylı yapayca çekiniz.

**CZ: POZOR!** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění vrstvy laku na dílech (2); pryzkyvá páska, lepicí páska a klamky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Důz a plastické části vyčistit v roztoku jemného prašného prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zvýšení lepivosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly lepicí, lepivě nanesou sporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámy (4) (5). Barvy nechat dobře vyschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknout jednotlivě vyjmout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přilícit pomocí sírácich papíru.

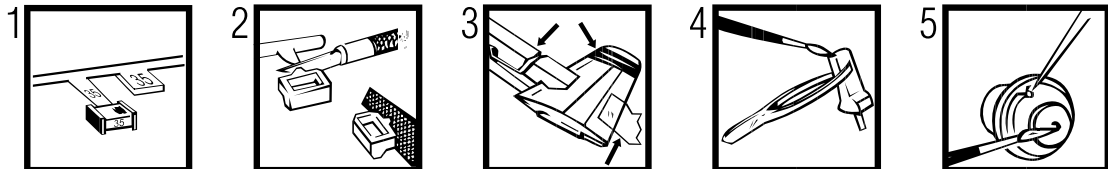
**H: FIGYELEM:** Az összerállás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükségeseszszerszámok: késs és reszáló az alkatrészek sorjálátásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószertel és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A festésű és a matricák javának tapadásának. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeraknak-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festést a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kiserműt alkatrészeket a keretből törőlváltott előtt kell festeni (4) (5). A festéseket hagyvni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyenként ki kell vágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és átspárral feltüntetni.

**SLO. OPOZORIL:** Pred pričetkom sestavljanja preberiti navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevati navodila po vrstah. Potrebno orodje: nož in pilica zaolajevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za dranje zlepljenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim praškom in posušiti da se slobi barva in nalepka boljše prilejejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno priključijo. Predvidno nanesti lepilo. Iz površin, na katere nanasajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljevanjem sestavljanja. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisi s pivnikom.

**SK: POZOR:** Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavbybý návody. Každý del je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebny nástroje: Nůz ašpilník na oddelenie dielov/zbrákca a ich začistenie (2), gumický do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zplastu odmasť jemným praškom a nechajte vyschnúť na vzduchu za účelom lepšieho prilepenia. Pred lepením skontrolujte, či diely lepiť. Lepidlo nanášajte šporsne. Chrom a farbu na lepených miestach odstráňte. Malé diely natrite ešte pred ich odstránením z rámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zostavení. Každý nálepku vyrezať jednotlivo vyjmúť do teplej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zložosného papiera a tlmieme ju prilícit k povrchu nosným papírom.

**RO: ATENȚIE/CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI ÎN ORDINEA ÎNDICATĂ PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILA FINĂ. CURĂȚATI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMILURME DE VORSELA SU CURĂȚATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VERȘIȚI PIESELE ÎNTR-UN BAZIN DE DESPRINDERE DE PE UN LASATI VOSELAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERSATI ÎN APA CALDA CĂ 20 SEC. TRANSFERTARI ÎN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOSELE REVELL.**

**BG: ВНИМАНИЕ!** Създайте указната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събираване ето. Необходими инструменти: Нож и пила за отстраняване или излизане на отделните части; гумена лента, лепило и винци за пране за да задържат отделно съединените части след завършването на. Пластиковите части почисти с леко миещо средство в топла и перилно препарат, да се изплава и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепление на боята или декоратива. Нанесете боя върху малките части преди да ги отделите от шаблона. Оставете боята да бъде добре преси да продължите със събираването. Преди нанасяне на лепилото измийте те боята от повърхностите за лепяне. Преди завършване проверете дали на четите пасаж е идеално. Нанесете матрже тельо. Изрежете по отделно всяка с дна водена и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете водената от указаното място на картината и я потопите леко с попитвателна хартия.



## Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sehrase tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

Huomioi seuraavaksi symbolit, joi käytetään seuraavissa kokonaisuudessa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.**

Proszę zwrócić na następujące symbole. Kóre są użyte w ponizszych etapach montazowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanilacak olan, asagidaki sembollere lütfen dikkat ediniz.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Nem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem em pois as mesmas serão usadas nas próximas etapas do montagem.

**Observez: Nedastående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**

Legg vakt på de følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακάτω παρατίθεται τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω φάσεις συναρμολόγησης.

Dbejte pozornost na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních etapách.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradnje.



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engomar  
Color  
Incollare  
Limmas  
Limmaa  
Klebbing  
Lim  
Клеить  
Przykleić  
κόλληση  
Yapıştırma  
Lepení  
ragasztani  
Lepiti



Nicht kleben  
Not glue  
Niet lijm  
No engomar  
Nào color  
Non incollare  
Limmas ej  
Älä limmaa  
Ikke klist  
Lim  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτε  
Yapıştırılmayın  
Nepelit  
nem szabad ragasztani  
Ne lepti



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Niet لازم  
No engomar  
Alternado  
Facultativo  
Valfritt  
Vaihtoehtoisesti  
Efter eget valg  
Valfritt  
На выбор  
Do wyboru  
επιλογής  
Segmeli  
Válohténel  
tetszék szerint  
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal bouwstappen  
Número de operaciones de trabajo  
Número de etapas de trabalho  
Numero di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Töytävaiheiden lukumäärä  
Antal arbetsförlopp  
Antall arbeidsstrinn  
Количество операций  
Liczbę operacji  
αριθμός των εργασιών  
lő száfallomány számsz  
Počet pracovních operací  
a munkafolyamatok száma  
Številka koraka montaže



Mit einem Messer abtrennen  
Detach with knife  
Délacher au couteau  
Met een mesje afsnijden  
Separarlo con un cuchillo  
Separar utilizando uma faca  
Staccare col coltello  
Skär loss med kniv  
Irrota veitsellä  
Adskilles med en kniv  
Skjær av med en kniv  
Отделять ножом  
Odolaj nožem  
ἀποχωρίζω με ένα μαχαίρι  
Bir bıçak ile kesin  
Oddsélt pomoci nože  
kés segítségével leválasztani  
Odsélti z nožem



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
Remojary i aplicar las decalcomias  
Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Blöt och läst dekaler  
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
Overføringsbilledet lægges i blad og anbringes  
Dypp bildet i vann og sett det på  
Перевозити картинку намочити в воді  
Zmíčkyz kalifornium v wodzie a następnie nakleić  
βουτήξτε τη γυακωνία στο νερό και τοποθετήστε τη  
Cikartmavi suda yumusatin ve koyun  
Obisk namočiti ve vodi a umistiti  
a matricát vizben beázatni és felhelyezni  
Preslikat potopiti v vodo in zatem nanašati



Bauteile trocken lassen  
Laisser sécher les pièces  
Dejar secar las piezas  
Deixar secar os componentes  
La delene tørke  
Allow the parts to dry  
Oderdelen laten drogen  
Far asciugarsi i componenti  
Anna osien kuivua  
Låt byggdelarna torra  
Lad komponenterne tørre  
Česki pozostavci do vyschnutia  
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız  
Jednotlivé díly nechce zaschnout  
Αφούστε να μείνουν στεγνά  
Pustite da sastavni deli posuše  
Лать деталем высохнуть



Klebeband  
Adhesive tape  
Dévidoir de ruban adhésif  
Plakband  
Cinta adhesiva  
Fita adesiva  
Nastro adesivo  
Tejp  
Teppi  
Tape  
Tape  
Прозрачные детали  
Κελληται λεπτα  
Tasma klejajca  
κόλλητική ταινία  
Yapıştırma bandı  
Lepící páska  
ragasztószalag  
Traka z lepilom



Klarsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpiar las piezas  
Peça transparente  
Parte transparente  
Genömsiktliga detaljer  
Läpriknyvärd detaljer  
Genomsigtige dele  
Genomsiktige deler  
Прозрачные детали  
Ελαφρύτατα στοιχεία  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξαρτήματα  
Señal parçalar  
Průzračné díly  
Áttetszó átkérészek  
Deli ki se jasno vide



Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen  
Close openings with putty and sand down surface  
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.  
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.  
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecar y alisar con papel de lija  
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa  
Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva  
Stäng öppningarna med spackelmassa och jämna till ytan med slippapper  
Sulje aukot siloteaineella ja tasolta pinta hiekkapaperilla.  
Åbningen lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapier  
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med slippapir  
Щели заделат шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой  
Zatkaj otwory masą szpachlową i wygładź powierzchnię papierem ściernym  
Nylászások alpozomással lezárni és a felületet dörzsaparral egyengetni  
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površnu poravnati brusnim papirom



Loch bohren  
Make a hole  
Faire un trou  
Maak een gat  
Practicar un taladro  
Perfurar  
Fare un foro  
Borra hål  
Poraa reikä  
Der bores et hul  
Bor hull  
Процверлить отверстие  
σφύραξτε οπή  
ανοίξτε τρύπα  
Delik açın  
Vyvrtat diru  
lyukat fúrni  
Narediti lukinjo



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren  
Add weight for improved stability  
Pour une mise en place correcte allourdir  
Voor evenwicht gewicht aanbrengen  
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio  
Utilizar un peso para melhor balanceamento  
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso  
belasta med en vikt för bättre balansering  
paremmän tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla  
Til bedre afbalancering vedhænges en vægt  
For bedre avbalansering - belast med en vekt  
για καλύτερο ισορροπώμενο ποσοστό την  
dla lepszego wyważenia obciążyć ciężkimi  
για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετήστε ένα βάρος  
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun  
Za účelem lepšího vyvážení zatížť závažím  
a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezebbel ellátni  
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontrtežo z tegom



Nicht enthalten  
Not included  
Non fourni  
Behoort niet tot de levering  
No incluido  
Non compresi  
Nào included  
Ikke medsendt  
Ingår ej  
Ikke inkludert  
Envió sisältö  
Δεν συμπεριλαμβάνεται  
Не содержиться  
Nem tartalmazza  
Nie zawiera  
Ni vsebovano  
Içerisinde bulunmamaktadır  
Neni obsazeno

**D: Beliegender Sicherheitstext beachten und nachschlageberei halten.**

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**

ML: Houdt u aan de biggaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

**E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

**P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.**

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

**FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varotukset.**

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

**N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstest klar til bruk.**

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

**PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.**

GR: ποσ έτε τις συνυμνη μεσ υποδείξεις ας άδειας και υάδέτε τις ται όστε να τις χ τε παντα σε διαθ όη ασς.

**TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.**

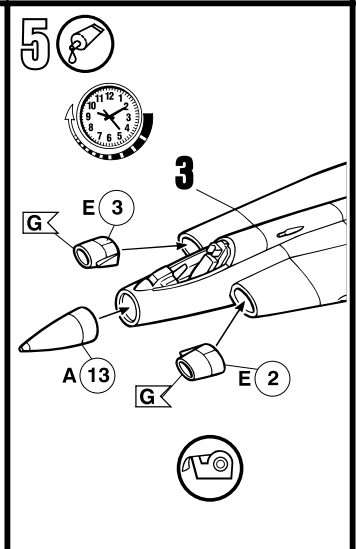
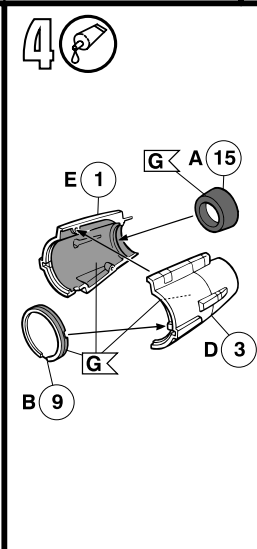
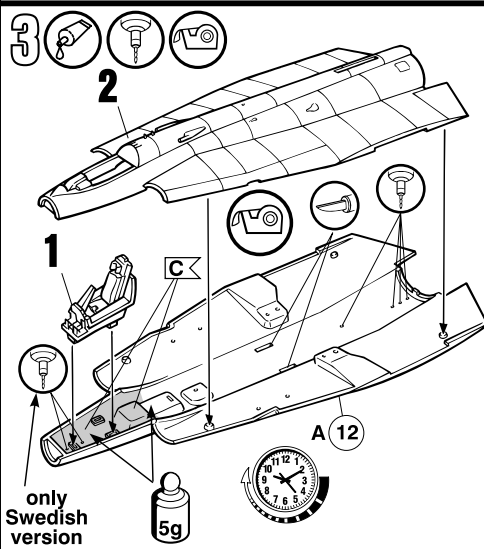
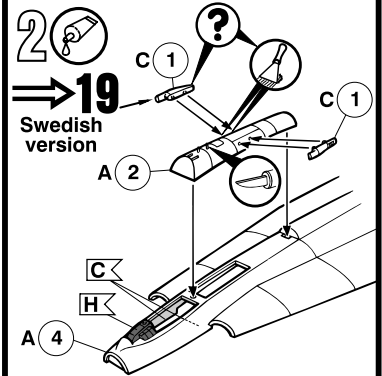
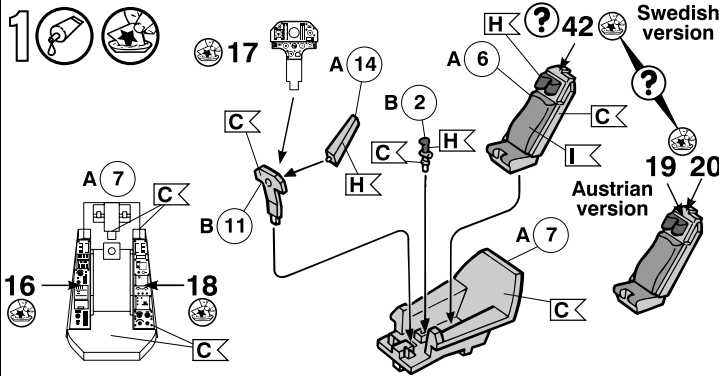
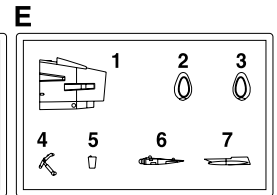
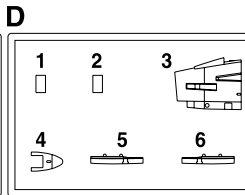
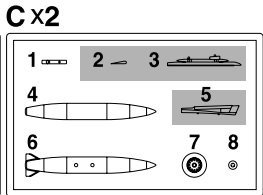
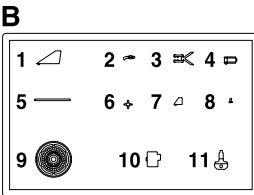
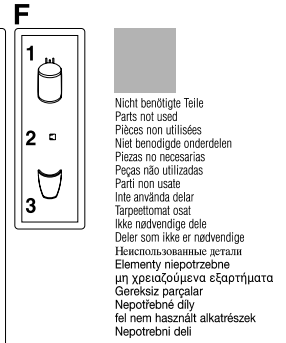
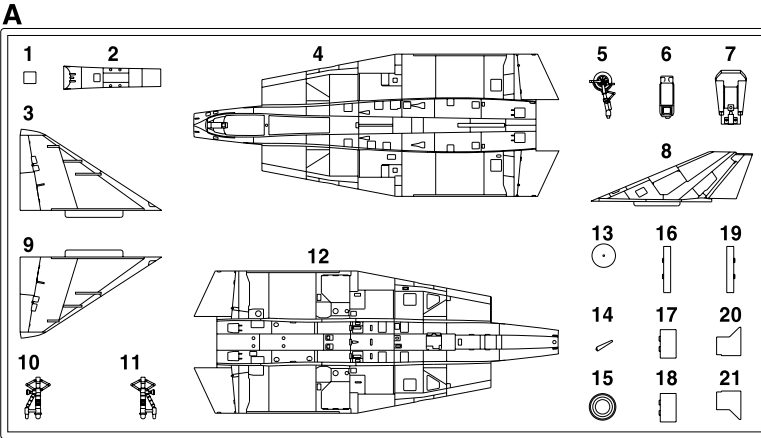
CZ: Dbejte na příložen bezpečnostní text a mŕjte jej pfipravu na dosah.

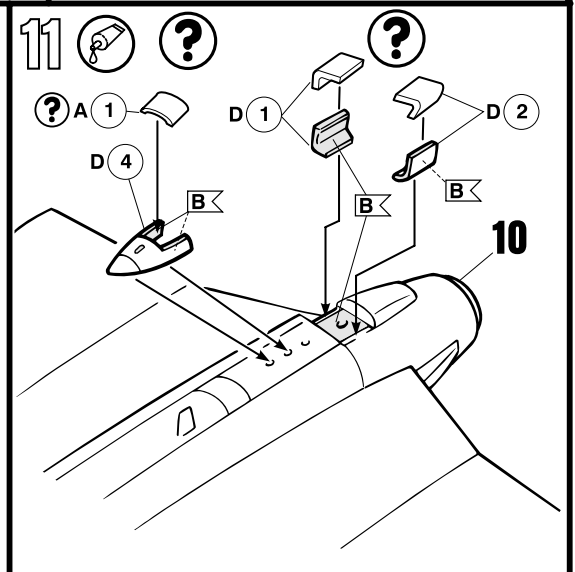
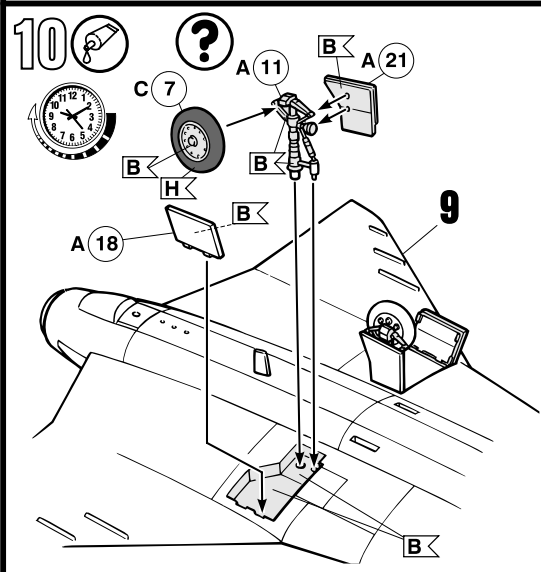
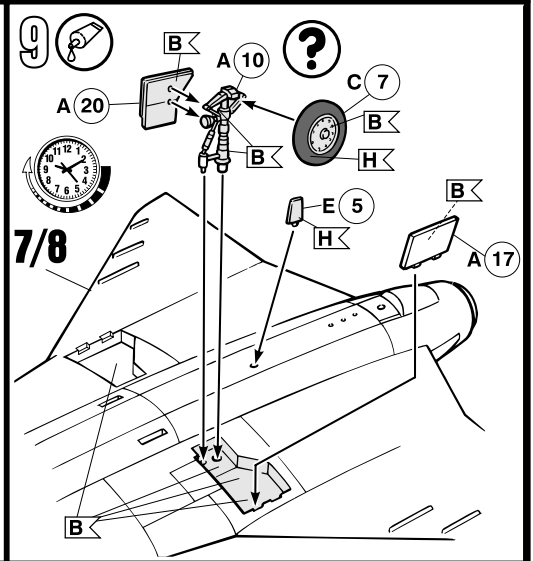
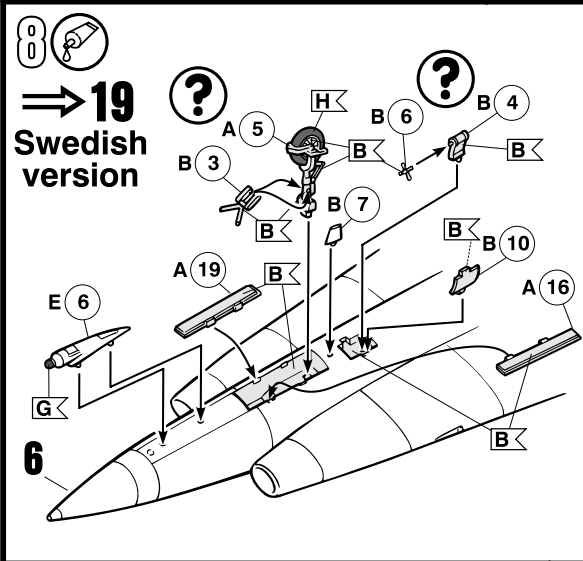
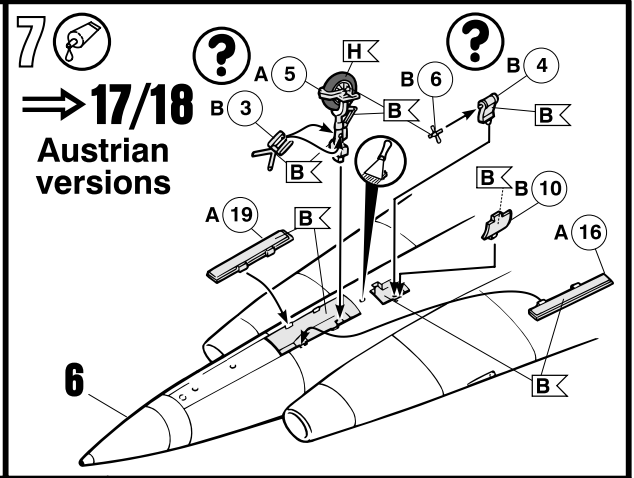
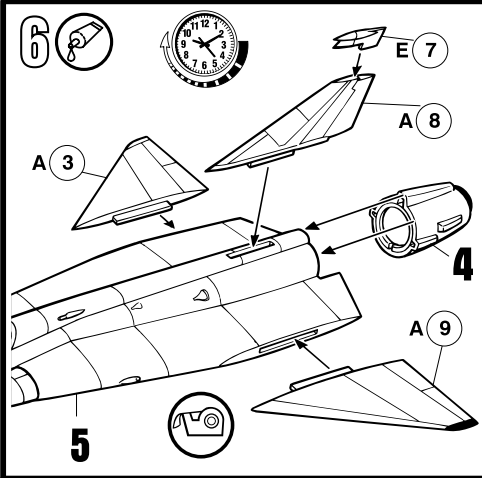
**H: A mellékelt bizton-sgi szövegét vegye figyelembe és tartsa fellopoz-sra készen!**

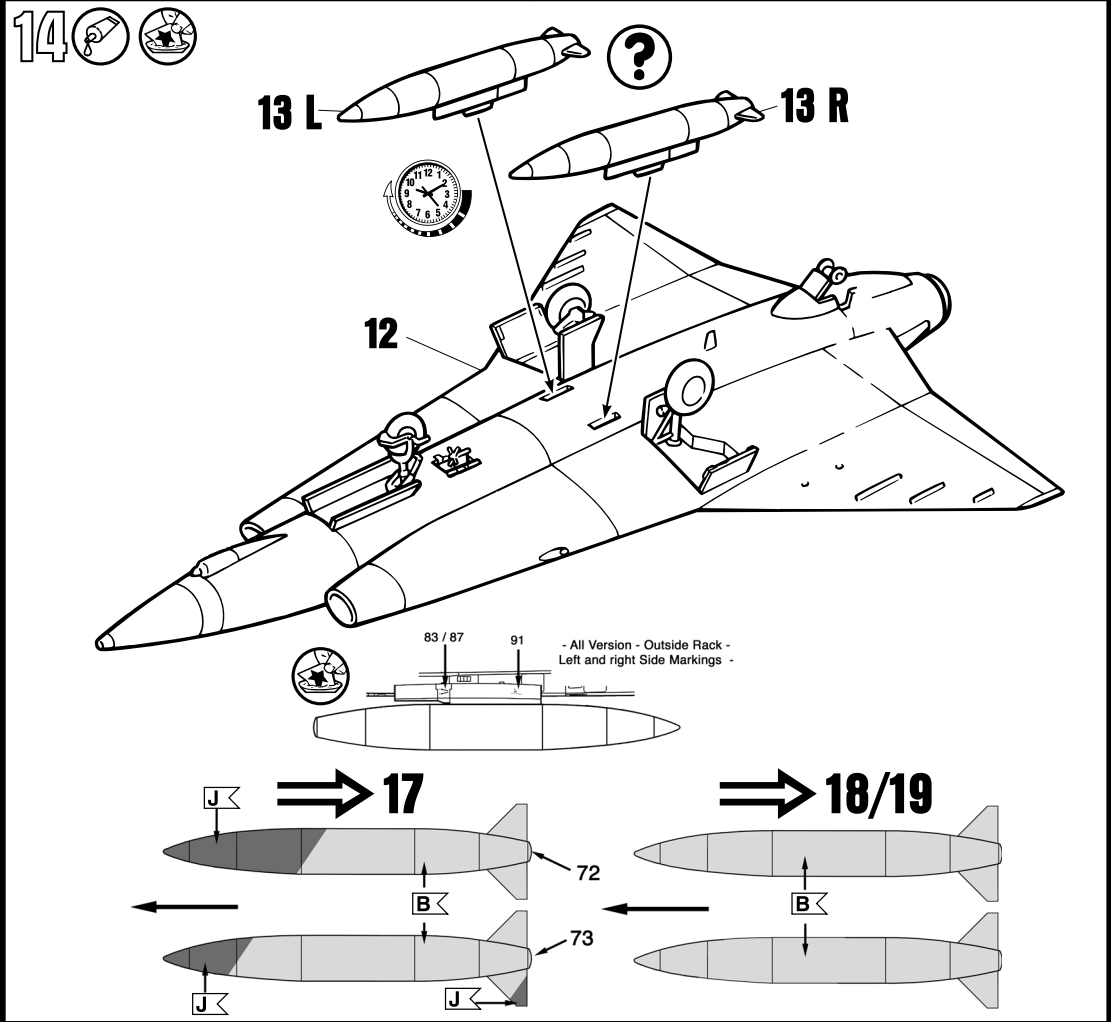
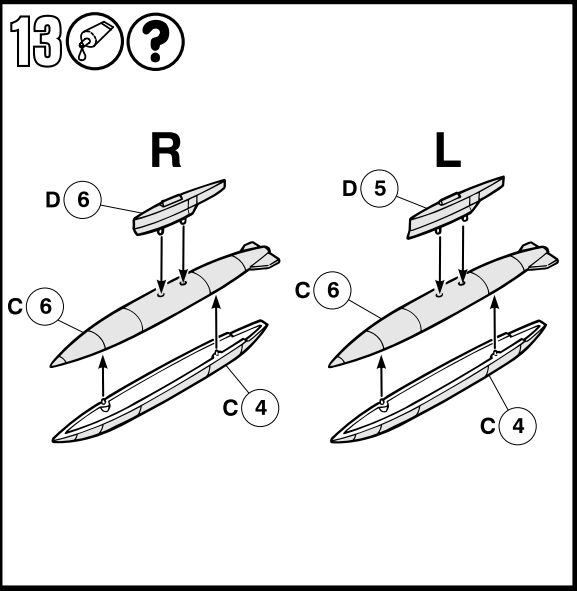
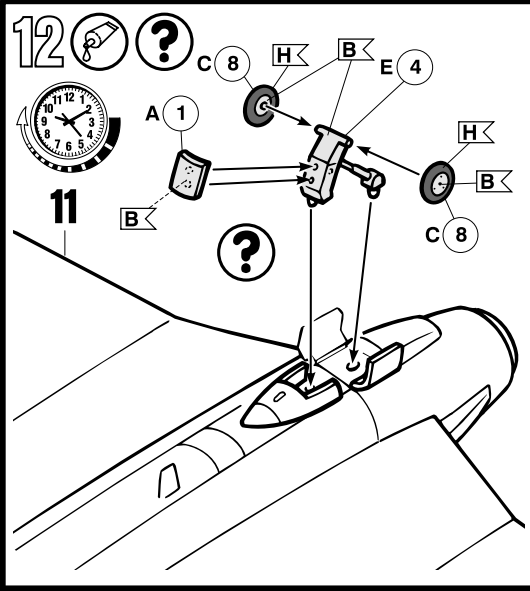
SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.



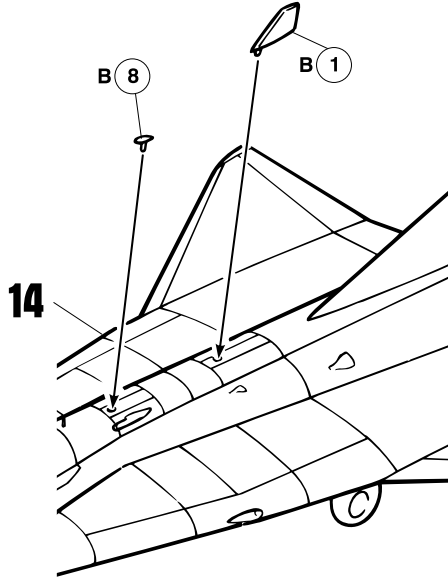






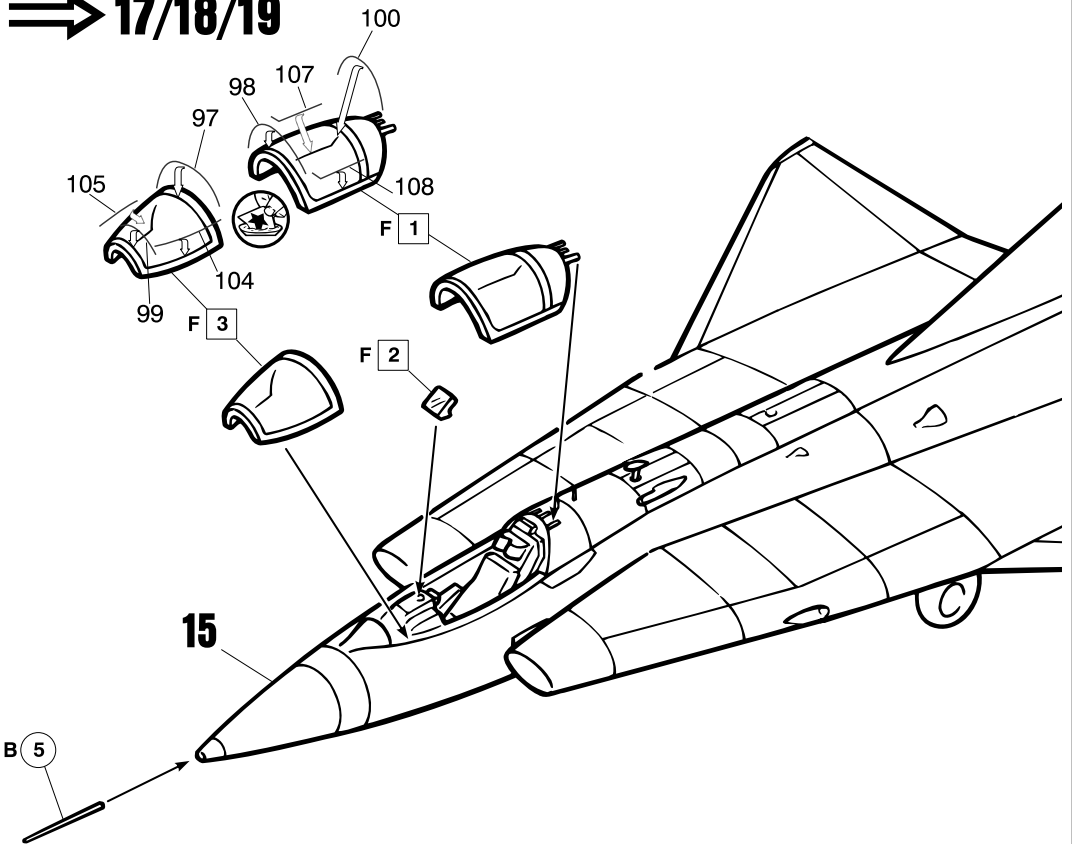


15 



16  

⇒ 17/18/19

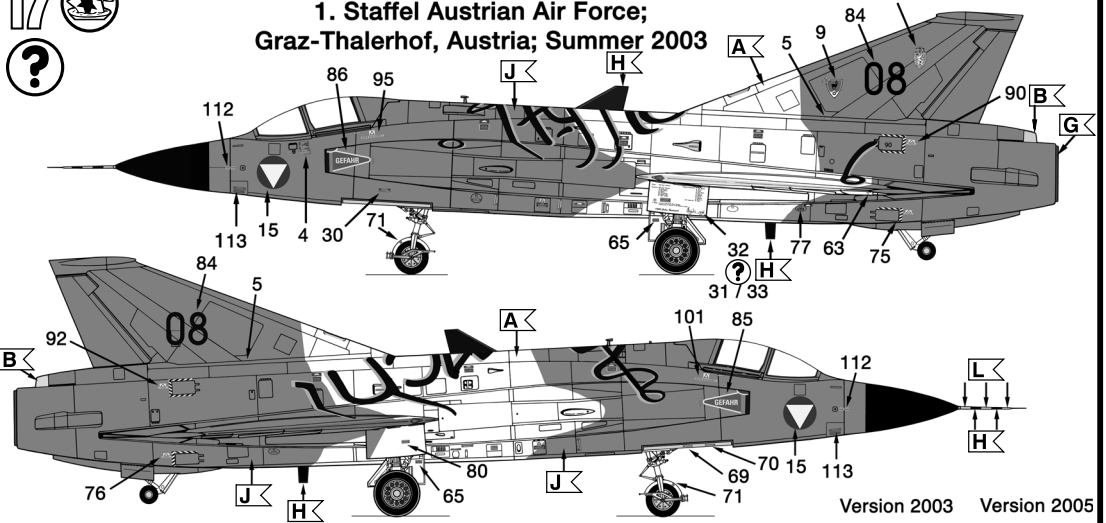


17

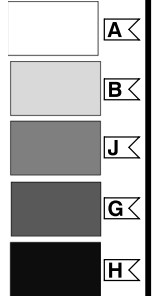
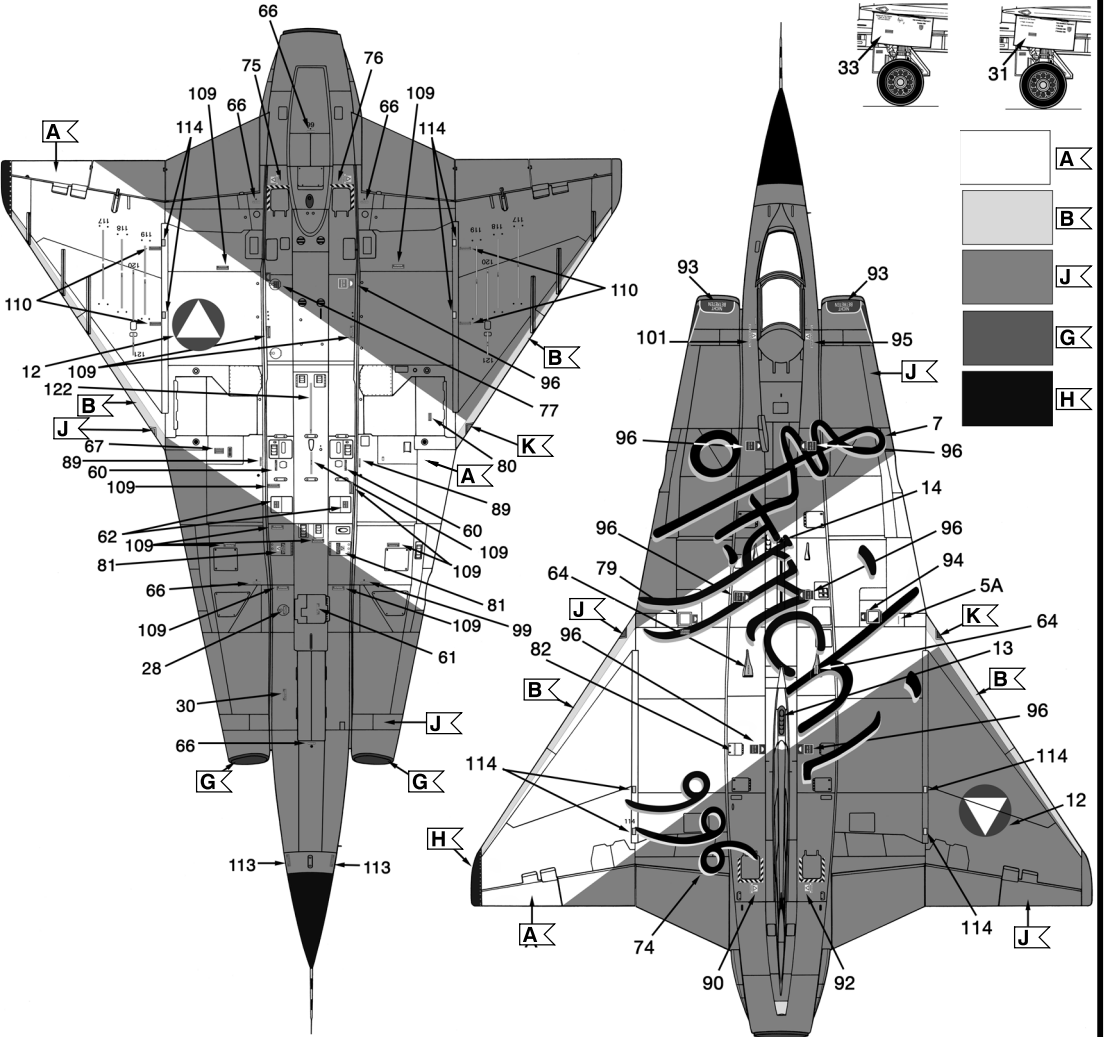
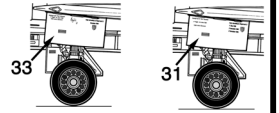
# Saab 35OE Special Paint Scheme „1000 Years of Austria“

8 ( Version 2005 only )

## 1. Staffel Austrian Air Force; Graz-Thalerhof, Austria; Summer 2003



Version 2003    Version 2005

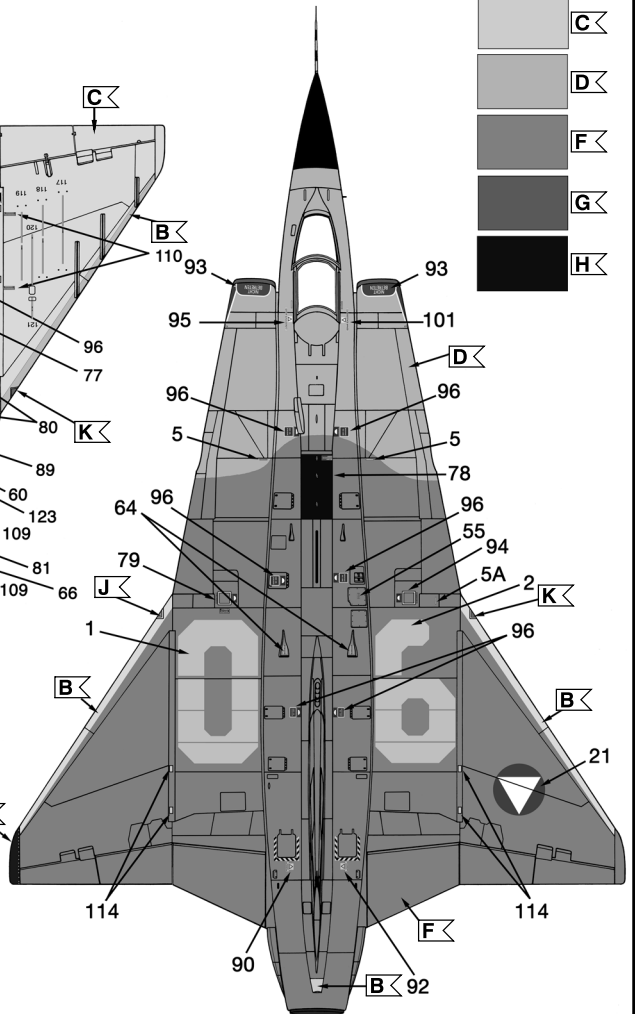
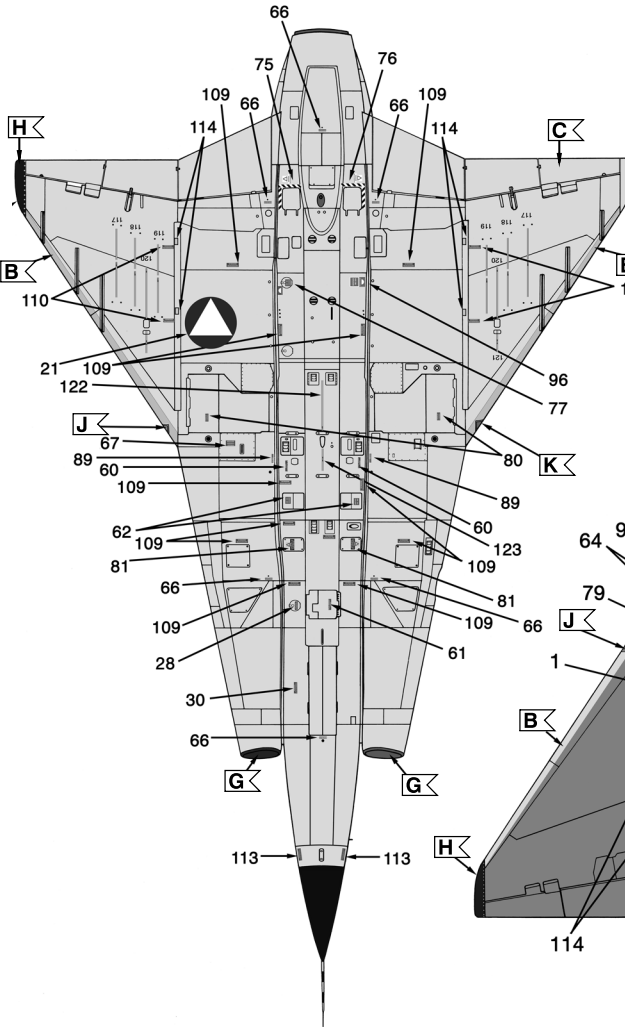
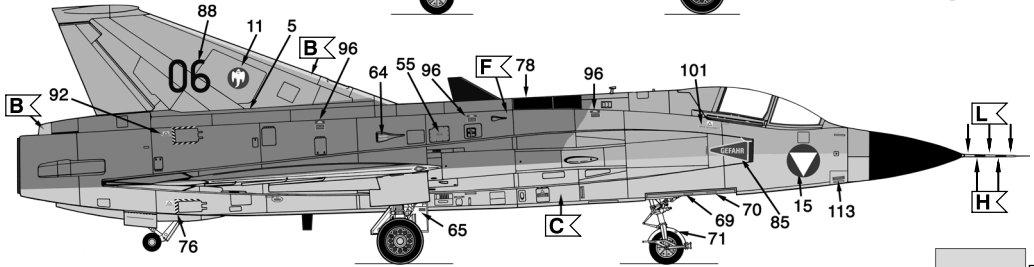
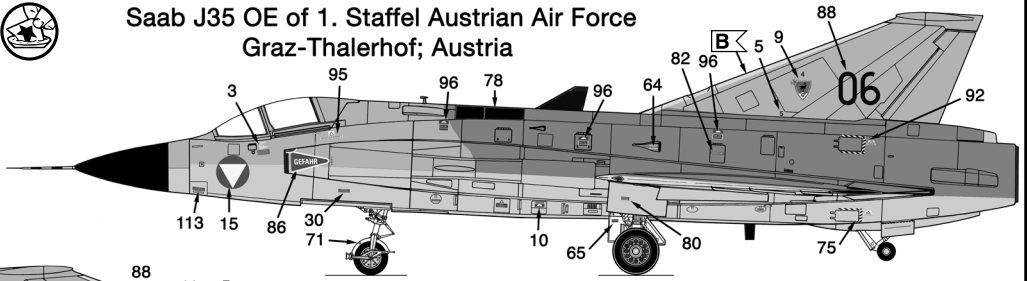


18



?

### Saab J35 OE of 1. Staffel Austrian Air Force Graz-Thalerhof; Austria

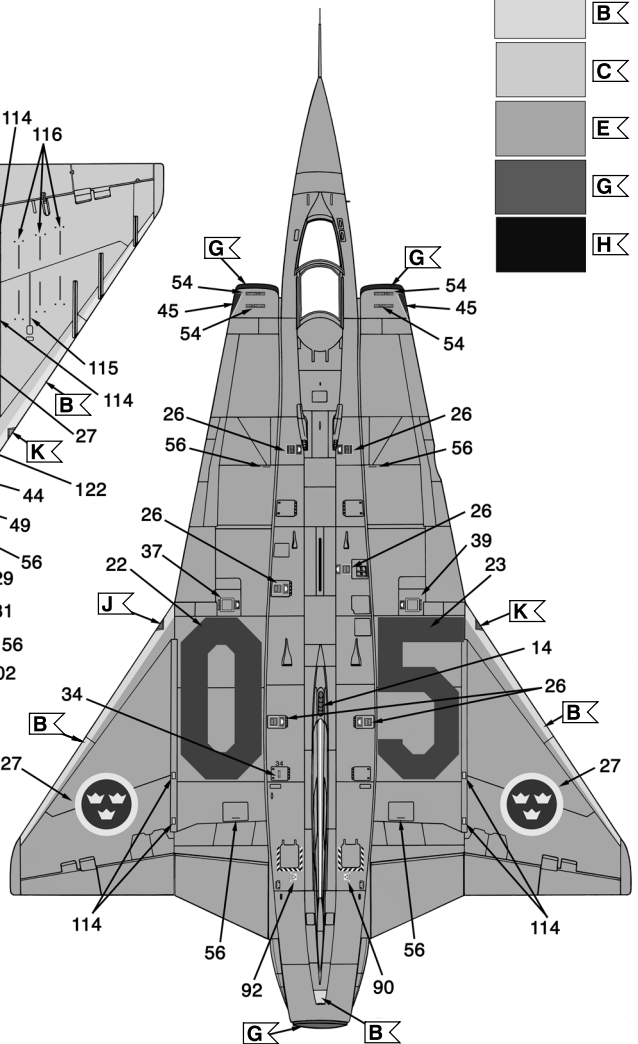
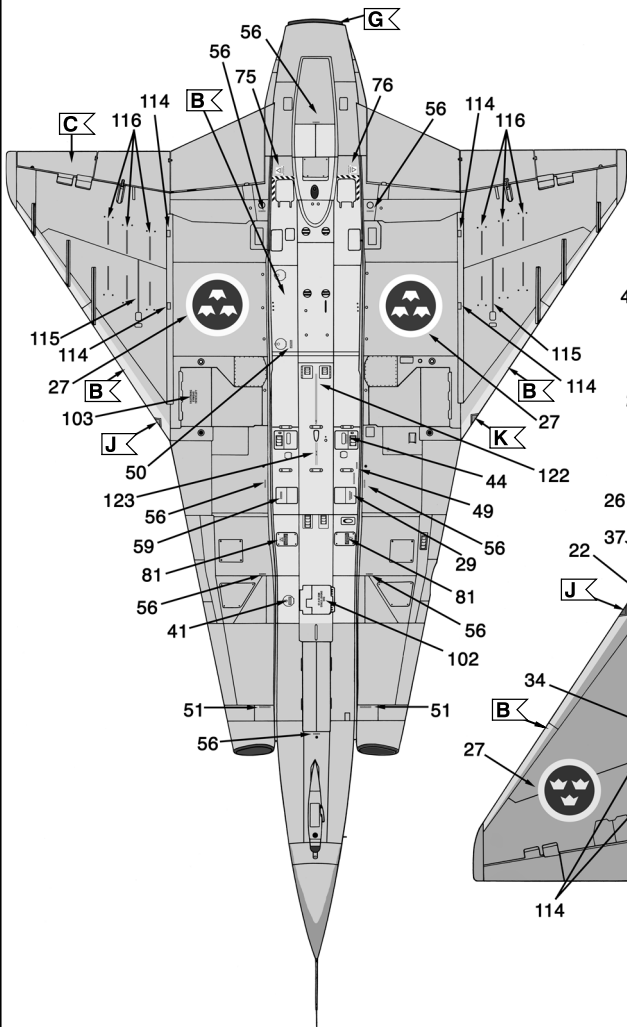
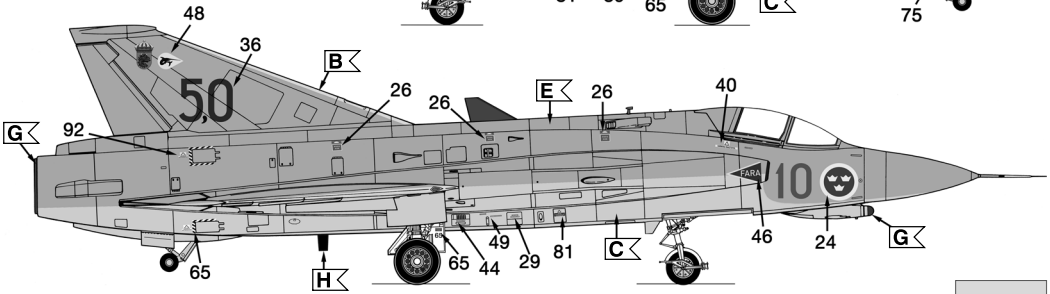
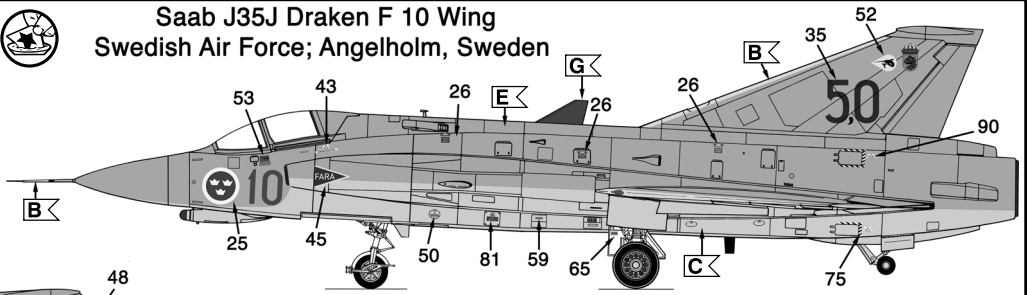


[Light Gray Box]	B
[Medium-Light Gray Box]	C
[Medium Gray Box]	D
[Dark Gray Box]	F
[Very Dark Gray Box]	G
[Black Box]	H

19  
?



### Saab J35J Draken F 10 Wing Swedish Air Force; Angelholm, Sweden



[Light Gray Box]	B
[Medium Gray Box]	C
[Dark Gray Box]	E
[Black Box]	G
[Black Box]	H